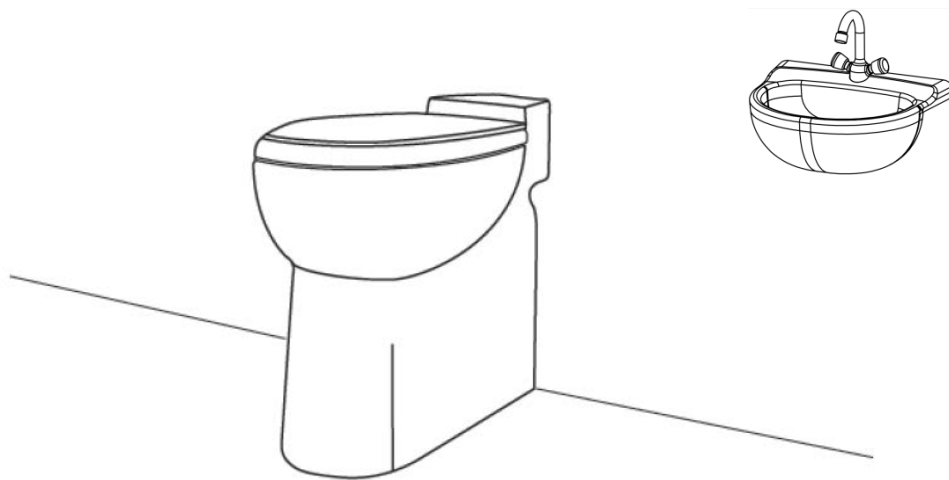
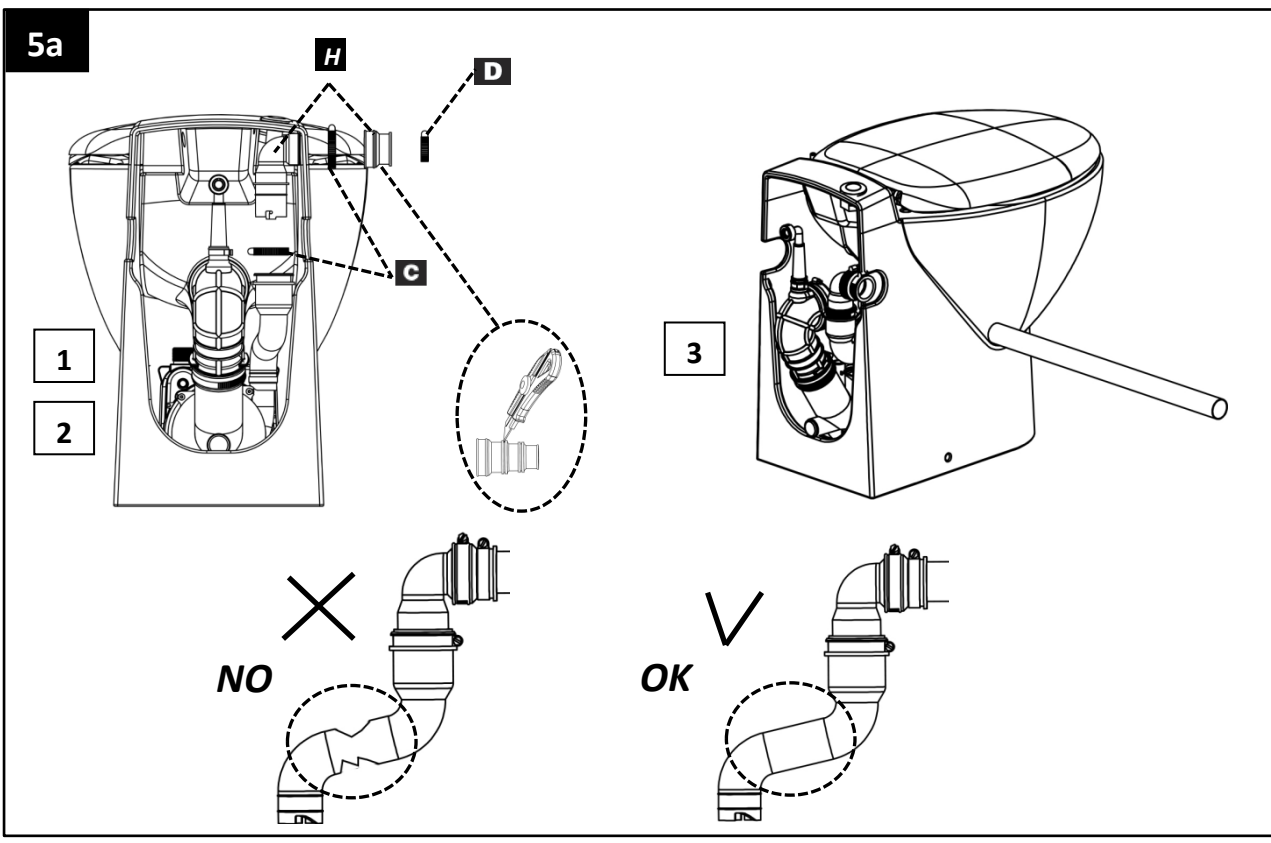
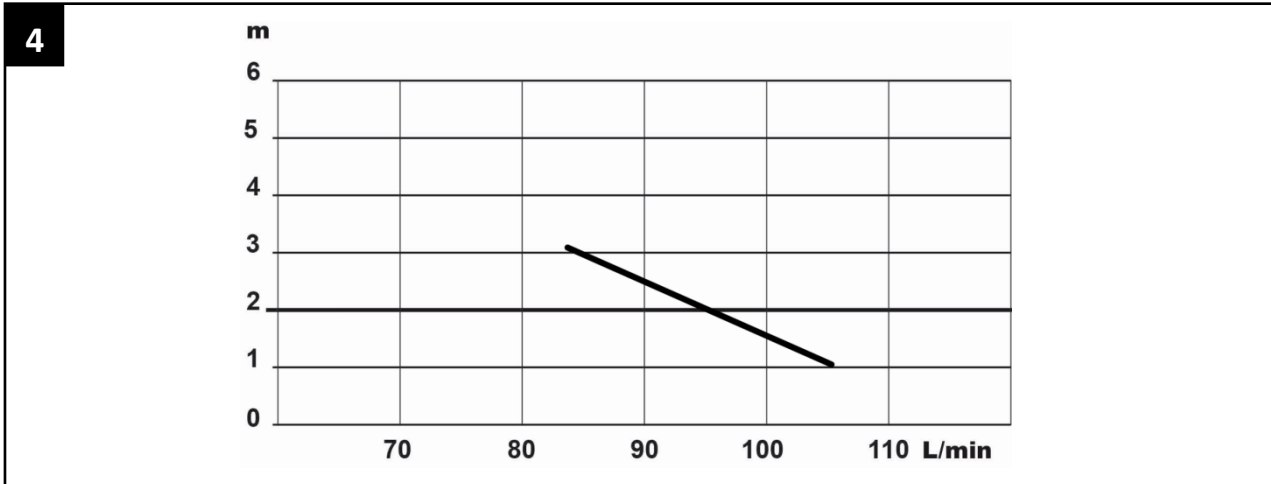
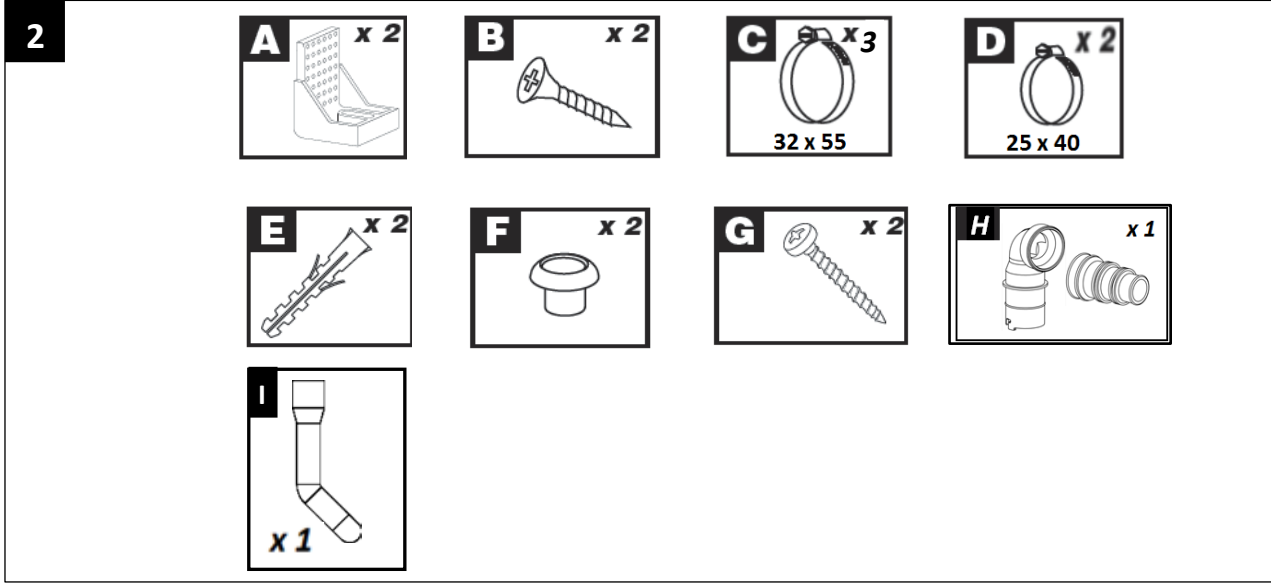
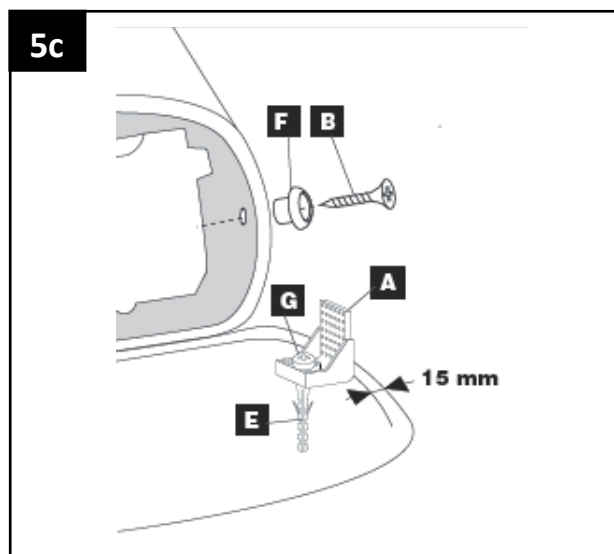
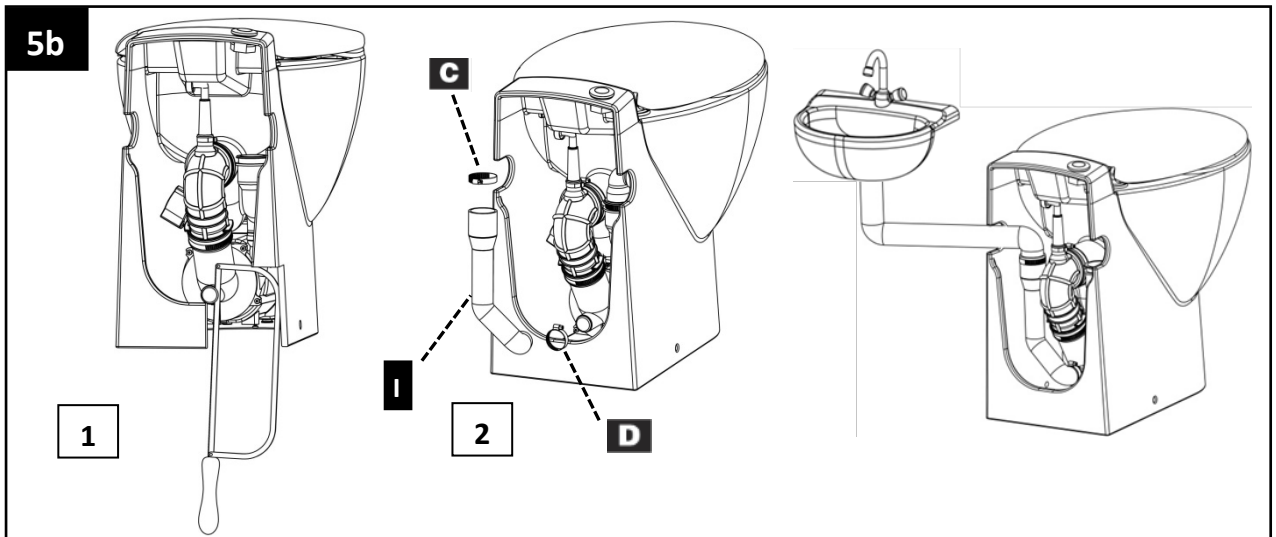
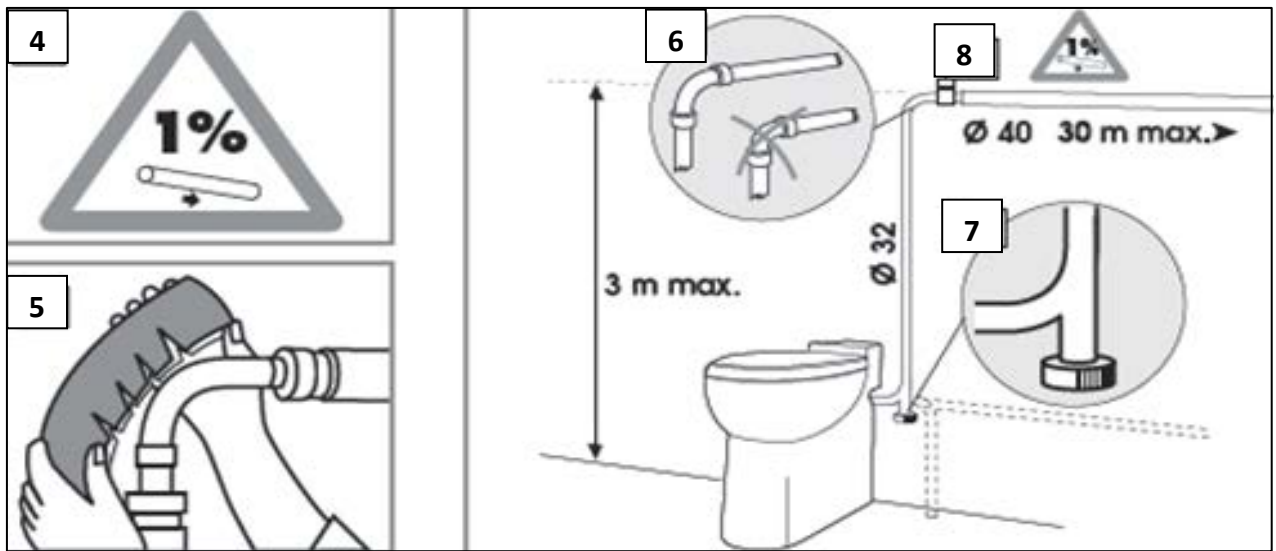


V05.14



- FR NOTICE D'INSTALLATION  
WC BROYEUR COMPACT - AVEC OU SANS LAVE-MAINS**
- UK INSTALLATION INSTRUCTIONS  
COMPACT MACERATOR TOILET – WITH OR WITHOUT HAND WASHER**
- DE MONTAGEANLEITUNG  
WC KOMPAKT HÄCKESWERK - MIT ODER OHNE HANDWASCHBECKEN**
- IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE  
WC TRITURATORE COMPACT - CON O SENZA LAVABO**
- ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN  
TRITURADOR DE WC COMPACTO - CON O SIN LAVAMANOS**
- PT MANUAL DE INSTALAÇÃO  
WC TRITURADOR COMPACTO - COM OU SEM LAVATÓRIO**
- NL INSTALLATIE-HANDLEIDING  
COMPACT TOILET BROYEUR - MET OF ZONDER WASTAFEL**
- CN 安装说明书  
含或不含洗手盆**






## 1 AVERTISSEMENT


Ce produit est une cuvette spéciale équipée d'un broyeur pompe destiné à évacuer les effluents sanitaires.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

Il bénéficie d'un haut niveau de performance, de sécurité et de fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées.

En particulier les indications repérées par :

"  " Indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour la sécurité des personnes,

"  " Indication avertissant de la présence d'un risque d'origine électrique,

"**ATTENTION**" indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour le fonctionnement de l'appareil.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser au service clients.

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Cet appareil est commandé par un programmateur électronique avec bouton-poussoir de démarrage intégré à la cuvette. Votre cuvette est équipée d'un système d'économie d'eau permettant d'obtenir deux cycles de chasse.

- Le cycle «éco» ne consomme que 2 litres d'eau.
- Le cycle normal consomme 4 litres d'eau.

Dans les deux cas, les cycles se déroulent automatiquement. Ils se décomposent en une phase de rinçage (par l'intermédiaire d'une électrovanne), une phase de broyage/pompage et une phase de remise à niveau de la garde en eau du siphon.

## 2 LISTE DE PIÈCES FOURNIES

Voir ci-avant

## 3 DOMAINE D'APPLICATION ET DONNÉES TECHNIQUES

### Applications évacuation WC

Evacuation verticale max. 3 mètres

### Données techniques :

220-240 V

50 Hz

550 W

2,5 A

Classe I

Température d'eau moyenne : 35°C

**ATTENTION** : toutes applications autres que celles décrites dans cette notice sont à proscrire.

## 4 COURBE DE PERFORMANCES

Voir ci-avant

## 5 INSTALLATION

### 5a RACCORDEMENT DE L'EVACUATION

1 - Enfoncer le coude **H** dans l'extrémité du tuyau caoutchouc d'évacuation et le serrer avec le collier **C**.

2 - Fixer le manchon **H** sur le coude avec le collier **C**.

3 - Raccorder le tube PVC DN32 au manchon **H** avec le collier **D**.

Attention : ne pas plier ou tordre le tuyau d'évacuation en caoutchouc.

4 - Attention : éviter absolument des points bas dans la conduite d'évacuation où l'eau pourrait stagner.

Prévoir une pente descendante de 1% pour les parties d'évacuation « horizontales ».

5 - Attention : protéger les canalisations contre le gel par des isolants appropriés. Si l'appareil est installé dans des locaux non habités pendant les périodes de gel, le protéger de la façon suivante :

- Fermer l'arrivée d'eau,
- Effectuer un cycle sans eau,
- Verser de l'antigel dans la cuvette (1litre),
- Vidanger ensuite la partie montante de l'évacuation s'il y a lieu.

6 - Attention : la conduite d'évacuation doit avoir le moins de coudes possible. Eviter des angles trop serrés.

Rejoindre la canalisation des eaux vannes sans parcours tortueux.

7 - Conseil : en bas de conduite d'évacuation remontante prévoir une purge pour permettre la vidange en cas d'une intervention.

8 - Conseil : Pour éviter le siphonage, installer un casse-vide (type Nicoll ou similaire) au point haut de l'installation.

### 5b RACCORDEMENT DU LAVE-MAINS (seulement pour COMPACT avec option lave-mains)

- Couper l'opercule (voir schéma ci-avant).
- Connecter la durite de raccordement du lave-mains au bloc moteur et au tuyau d'évacuation du lave-mains en utilisant les colliers **C** et **D**.

### 5c FIXATION CUVETTE

- Placer le WC broyeur à l'endroit voulu sans le fixer.
- Tracer l'emplacement de la cuvette et des vis de fixation en plaçant les équerres à 15mm du tracé de la cuvette.
- Retirer la cuvette.
- Percer le revêtement du sol.
- Tracer un joint de silicone à l'emplacement de la cuvette.
- Placer les vis et les équerres de fixation.
- Placer le WC broyeur.
- Fixer le WC broyeur, au sol, à l'aide des vis.

**Conseil** : pour limiter le niveau sonore de l'appareil, dans le cas où le WC broyeur est installé sur une surface dure, il est conseillé de déposer un filet de silicone sur l'empreinte au sol du pied de la cuvette, de le laisser durcir et de poser la cuvette par-dessus.

## 5d RACCORDEMENT A L'ALIMENTATION EN EAU

Brancher le flexible d'alimentation en eau de rinçage en prévoyant un robinet d'arrêt sur l'arrivée d'eau.

**Attention** : la qualité du rinçage de la cuvette dépend de la pression d'eau. Pour un rinçage optimum, la pression en sortie de votre robinet doit être de 1,7 bar minimum.

**Conseil** : dans les régions où l'eau du réseau est sale ou sablonneuse, nous conseillons d'insérer un filtre supplémentaire entre le robinet d'arrêt et l'appareil, ceci pour éviter une intervention délicate suite à un encrassement de l'électrovanne.

## 5e RACCORDEMENT ELECTRIQUE

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qualifié en électrotechnique.

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Le circuit d'alimentation de l'appareil doit être relié à la terre (classe I) et protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA) calibré à 16A.

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. En cas de doute, faire contrôler par un électricien qualifié.

Réglementation :

Veillez à respecter les dispositions de la norme en vigueur dans le pays d'utilisation (France : NF C 15-100) concernant les volumes de protection d'une salle de bains.

En cas de doute se mettre en rapport avec un technicien qualifié.

Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son Service Après Vente afin d'éviter un danger.

## 6 MISE EN SERVICE

Brancher la prise de courant. Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau à fond pour obtenir un bon rinçage. Presser une fois le bouton poussoir sur le rebord arrière de la cuvette pour démarrer le cycle. Jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette puis effectuer de nouveau un cycle.

## 7 UTILISATION

Ce WC broyeur s'utilise comme un WC classique, il ne demande pas d'entretien particulier.

**Attention** :

- Ce WC broyeur ne doit servir qu'au broyage et à l'évacuation de matières fécales, papiers hygiéniques et eaux sanitaires.
- Tout dommage à l'appareil causé par le broyage de corps étrangers tels que coton, tampons périodiques, serviettes hygiéniques, préservatifs, cheveux ou le pompage de liquides tels que solvants, acides ou huiles ne serait pas pris en compte dans le cadre de la garantie.
- En cas de coupure de courant prolongée, ou de longue absence, fermer le robinet d'arrêt.

### **FONCTIONNEMENT LAVE-MAINS (seulement pour COMPACT avec option lave-mains)**

Pour l'évacuation des eaux usées d'un lave-mains : le démarrage est automatique.

Attention à bien vérifier que le lavabo connecté au broyeur WC compact est fermé après utilisation et qu'il ne fuit pas.

## 8

**NETTOYAGE / DETARTRAGE**

- Pour nettoyer et détartrer la cuvette équipée d'un broyeur, utiliser un détartrant adapté.
- Pour éviter une accumulation de calcaire à l'intérieur du broyeur, il est conseillé d'effectuer un détartrage régulier. Pour ce faire, débrancher électriquement le broyeur, mettre dans la cuvette une dose de détartrant, laisser reposer plusieurs heures puis rebrancher le broyeur.

Actionner ensuite plusieurs chasses d'eau pour rincer. La fréquence du détartrage dépend de la dureté de l'eau de votre région. Nous vous conseillons de le faire au moins deux fois par an.

## 9

**INTERVENTIONS EVENTUELLES**

Dans la plupart des cas, les anomalies de fonctionnement des broyeurs ont des causes mineures. Pour aider au diagnostic et à la résolution de problème reportez-vous au tableau ci-dessous. Pour tout autre problème s'adresser au service clients.



**DANS TOUS LES CAS :  
DÉBRANCHER LA PRISE ÉLECTRIQUE DU BROYEUR**

| ANOMALIE CONSTATEE   | CAUSES PROBABLES  | REMEDES  |
|--|---|--|
| • Après avoir appuyé sur le bouton de chasse, le cycle ne s'enclenche pas  | • Appareil non branché ou alimentation électrique défectueuse                                   | • Brancher l'appareil, vérifier l'alimentation électrique<br>• Consulter un dépanneur agréé  |
| • Le cycle s'enclenche mais l'eau coule peu dans la cuvette  | • Le filtre d'entrée de l'électrovanne est colmaté<br>• Débit d'alimentation en eau insuffisant | • Nettoyer le filtre de l'électrovanne<br>• Modifier l'installation                          |
| • Le cycle s'enclenche mais l'eau ne coule pas dans la cuvette   | • Votre robinet d'arrêt est fermé<br>• L'électrovanne est défectueuse                           | • Ouvrir votre robinet d'arrêt<br>• Consulter le service clients                             |
| • Le cycle se déroule correctement, le moteur tourne mais l'eau dans la cuvette est aspirée lentement ou pas du tout | • Débit d'alimentation en eau insuffisant<br>• Le clapet du siphon n'est plus étanche           | • Augmenter la durée de rinçage (programmation)<br>• Nettoyer ou remplacer le clapet siphon. |
| • Le cycle se déroule correctement, mais il reste beaucoup d'eau dans la cuvette                                     | • La hauteur d'évacuation est trop importante<br>• Le clapet anti-retour fuit                   | • Modifier l'installation<br>• Nettoyer ou changer le clapet                                 |
| • Le moteur tourne avec un bruit de crécelle ou bourdonne et ne tourne pas   | • Moteur bloqué par un corps étranger<br>• Problème moteur ou système de commande               | • Enlever le corps étranger<br>• Sinon, consulter un dépanneur agréé                         |
| • L'appareil se remet en marche par intermittence  | • Les appareils sanitaires raccordés fuient<br>• Le clapet anti-retour fuit                     | • Contrôler l'installation en amont<br>• Nettoyer ou changer le clapet anti retour           |
| • Des odeurs sortent du siphon du lave-mains   | • Le siphon du lave-mains est désamorcé   | • Installer un casse-vide  |
| • L'eau du lave-mains ne s'évacue pas automatiquement  | • Siphon lave-mains encrassé<br>• Problème commande automatique                                 | • Nettoyer le siphon<br>• Consulter un dépanneur agréé                                       |



**TOUTE OUVERTURE DE L'APPAREIL NE PEUT ÊTRE EFFECTUÉE QUE PAR UN DÉPANNEUR AGRÉÉ.**

### DEPOSE DE LA CUVETTE

#### **Débrancher la prise de courant.**

- Fermer le robinet d'arrêt et dévisser le tuyau d'arrivée d'eau.
- Dévisser les vis de fixation au sol.
- Dégager la conduite d'évacuation du coude de sortie.
- Pencher la cuvette vers l'avant dans un bac pour la vider.

### DEPOSE DU BLOC MOTEUR

- Enlever les vis de fixation latérales avant du bloc moteur/pompe.
- Dégager le tuyau transparent du bouton poussoir.
- Retirer l'arrivée d'eau de rinçage.
- Desserrer le collier entre la durite siphon et le bloc moteur.
- Retirer le bloc moteur/pompe par le pied de cuvette.

### OUVERTURE DU BLOC MOTEUR

- Ouvrir les vis de couvercle du bloc moteur/pompe.
- Vérifier la rotation libre de l'axe moteur.

**Attention** : les lames du couteau rotatif sont très coupantes.

- Procéder au nettoyage s'il y a lieu.
- Graisser le joint de couvercle avant remontage.

Ce produit est garanti 2 ans dans la mesure où l'installation et l'utilisation sont conformes à la présente notice.



## 1 WARNING


This product is a special toilet bowl fitted with a macerator pump designed to eliminate sanitary effluents.

This device is designed for domestic use.

The very high standard of performance, safety and reliability of the product is dependent on the installation and maintenance rules being followed precisely.

In particular, the instructions marked with:

"  " Instruction which, if not complied with, could jeopardise the safety of the users,

"  " Instruction warning of the presence of an electrical risk,

"**WARNING**" Instruction which, if not complied with, could prevent the device from working properly.

For any additional information, please contact the customer service.

## OPERATING PRINCIPLE

This device is controlled using an electronic programmer with a start-up press-button incorporated into the toilet bowl. Your toilet bowl is fitted with a water saving system, which provides two flush cycles.

- The "eco" cycle only uses 2 litres of water.
- The normal cycle uses 4 litres of water.

In both cases, the cycles run automatically. They can be broken down into a rinsing phase (using a solenoid valve), a macerating/pumping phase and a re-filling phase to replace the water in the U-bend.

## 2 LIST OF PARTS PROVIDED

See above

## 3 SCOPE OF APPLICATION AND TECHNICAL DATA

### Toilet evacuation applications

Max. vertical evacuation 3 metres

### Technical data:

220-240 V

50 Hz

550 W

2.5 A

Class I

Average water temperature: 35°C

**WARNING:** any application other than those set out in these instructions is prohibited.

## 4 PERFORMANCE GRAPH

See above

## 5 INSTALLATION

### 5a OUTLET CONNECTION

1 - Push the elbow **H** into the end of the rubber outlet pipe and tighten it with the collar **C**

2 - Fasten the sleeve **H** to the elbow with the collar **C** .

3 – Connect the PVC DN32 tube to the sleeve **H** with the collar **D**.

Warning: Do not fold or bend the rubber outlet pipe.

4 - Warning: there must be absolutely no low points in the outlet piping where water could stagnate. Make sure that the "horizontal" outlet sections have a descending gradient of 1%.

5 - Warning: protect the piping systems against freezing using appropriate insulation materials. If the device is installed in premises which remain unused during periods of frost, protect them in the following way:

- Close the water supply,
- Flush the toilet without any water,
- Pour some anti-freeze into the toilet bowl (1 L),
- Then drain the ascending section of the outlet if there is one.

6 - Warning: The outlet piping must have as few elbows as possible. Avoid angles which are too acute. Connect it to the sewage system by the straightest possible route.

7 - Tip: At the bottom of an ascending outlet pipe, fit a bleeder so that the system can be drained if maintenance has to be carried out.

8 - Tip: In order to avoid siphoning, fit a vacuum breaker (Nicoll type or equivalent) at the highest point of the installation.

### 5b CONNECTING THE HAND WASHER (only for COMPACT with the hand washer option)

- Close the gate (see diagram above).
- Connect the connection hose of the hand washer to the motor unit and to the outlet piping of the hand washer using the collars. **C** and **D**

### 5c FITTING THE TOILET

- Place the macerator toilet in the desired position without fastening it.
- Mark out the position of the toilet bowl and the fastening screws by placing the brackets 15 mm from the toilet bowl marking.
- Remove the toilet bowl.
- Make a hole in the floor covering.
- Apply a silicon seal to the location of the toilet bowl.
- Position the screws and the mounting brackets.
- Position the macerator toilet.
- Fasten the macerator toilet to the floor using the screws.

**Tip:** in order to minimise the noise level of the product, if the macerator toilet is located on a hard surface, we recommend adding a bead of silicon where the foot of the toilet bowl will come in contact with the floor. Allow the bead to harden and place the toilet on top.

## 5d CONNECTING TO THE WATER SUPPLY

Connect the rinsing water supply hose and add a stop valve to the water supply.

**Warning:** the quality of the rinsing of the system depends on the water pressure. For optimum rinsing, the outlet pressure of your tap must be at least 1.7 bar.

**Tip:** in the regions where the water of the network is dirty or sandy, we recommend inserting an additional filter between the stop valve and the device, in order to prevent complicated maintenance work should be solenoid valve become clogged.

## 5e ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer.

The device must be placed so that the power supply socket is accessible.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA) calibrated to 16 A.

The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If in doubt, get a qualified electrician to inspect the system.

Regulations:

These systems must comply with the provisions of the standards which are applicable in the country of use (France: NF C 15-100) regarding safety distances in bathrooms.

If in doubt, contact a qualified technician.

If the cable of this product is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its After-Sales Service in order to avoid any danger to users.

## 6 ACTIVATION

Plug in the device. Fully open the water inlet in order to rinse properly. Press the push button once on the back edge of the toilet bowl in order to start the flush cycle. Throw a few pieces of toilet paper in the bowl and repeat the flush cycle.

## 7 USE

This macerator toilet is used like a conventional toilet and requires no particular maintenance.

**Warning:**

- This macerator toilet must only be used for macerating and flushing fecal material, toilet paper and sanitary water.
- Any damage to the device caused by the macerating of foreign bodies such as cotton, sanitary pads, condoms, hair or the flushing of liquids such as solvents, acids or oils will not be covered by the warranty.
- In the case of an extended power cut or long absence, close the stop valve.

### **HAND WASHER OPERATION (only for COMPACT with the hand washer option)**

When draining the wastewater of the hand-washer, the device starts up automatically.

Check that the basin connected to the compact macerator toilet is closed after use and does not leak.

## 8

**CLEANING / DESCALING**

- In order to clean and descale the bowl fitted with a macerator, use a suitable descaling agent.
- To prevent limescale from accumulating inside the macerator, it must be regularly descaled. To do this, disconnect the macerator from the power supply, put a dose of descaling agent in the bowl, leave to rest for several hours and reconnect the macerator.

Then flush several times to rinse. The frequency with which this descaling process must be repeated depends on the hardness of the water in your region. We recommend that you do this at least twice a year.

## 9

**MAINTENANCE**

In most cases, problems that occur with macerators can be traced to minor causes. In order to help find out what the problem is and resolve it, check out the table below. For any other problem, please contact the customer service.



**IN EVERY CASE: DISCONNECT THE POWER SUPPLY FROM THE MACERATOR**

| PROBLEM OBSERVED   | PROBABLE CAUSES   | SOLUTIONS   |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• When pressing the flush button, the cycle does not begin</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Device disconnected or faulty power supply</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connect the device, check the power supply</li> <li>• Consult an approved engineer</li> </ul>    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The cycle starts but only a small amount of water drains from the bowl</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The inlet filter of the solenoid valve is clogged</li> <li>• Input water flow is insufficient</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the filter of the solenoid valve</li> <li>• Modify the installation</li> </ul>             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The cycle starts but the water does not drain from the bowl</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your stop valve is closed</li> <li>• The solenoid valve is faulty</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Open your stop valve</li> <li>• Contact the customer service</li> </ul>                          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The cycle runs normally, the motor runs but the water in the bowl is drawn in slowly or not at all</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Input water flow is insufficient</li> <li>• The U-bend valve leaks</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Increase the rinsing time (programming)</li> <li>• Clean or replace the U-bend valve.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The cycle runs normally, but a lot of water remains in the bowl</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The outlet height is too great</li> <li>• The non-return valve leaks</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modify the installation</li> <li>• Clean or replace the valve</li> </ul>                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The motor runs with a rattling noise or buzzes and does not run</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor blocked by a foreign body</li> <li>• Problem with a motor or control system</li> </ul>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove the foreign body</li> <li>• Otherwise consult an approved engineer</li> </ul>             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The device works intermittently</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The connected sanitary devices leak</li> <li>• The non-return valve leaks</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the upstream installation</li> <li>• Clean or replace the anti-return valve</li> </ul>     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odours come from the U-bend of the hand washer</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The U-bend of the hand washer is empty</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Install a vacuum breaker</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The water of the hand washer does not drain automatically</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clogged hand washer U-bend</li> <li>• Problem with the automatic control system</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the U-bend</li> <li>• Consult an approved engineer</li> </ul>                              |



**THE DEVICE MUST ONLY BE OPENED BY AN APPROVED ENGINEER.**

### REMOVAL OF THE BOWL

#### Unplug the mains plug.

- Close the stop valve and unscrew the water inlet pipe.
- Unscrew the screws which fasten the bowl to the floor.
- Remove the outlet from the outlet elbow.
- Tilt the bowl forwards in a container to empty it.

### REMOVAL OF THE MOTOR UNIT

- Remove the side fastening screws at the front of the motor/pump unit.
- Remove the transparent pipe of the push button.
- Remove the water rinsing inlet.
- Loosen the collar between the U-bend hose and the motor unit.
- Remove the motor/pump unit by the foot of the bowl.

### OPENING OF THE MOTOR UNIT

- Open the screws of the cover of the motor/pump unit.
- Check that the motor axle rotates freely.

**Warning:** The blades of the rotor knife are very sharp.

- Carry out any cleaning required.
- Add some grease to the cover seal before reassembling.

This product is guaranteed for 2 years as long as the installation and use of the device complies with these instructions.

## 1 WARNUNG


Dieses Produkt ist eine spezielle Toilettenschüssel, ausgestattet mit einem Häckeswerk-Fäkalienpumpe zur sanitären Abwasserentsorgung.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Es verfügt über ein hohes Leistungs-, Sicherheits- und Zuverlässigkeitsniveau unter der Voraussetzung, dass die in dieser Anleitung beschriebenen Installations- und Wartungsregeln befolgt werden.

Insbesondere Hinweise die wie folgt gekennzeichnet sind:

"  " Hinweis dessen Nichtbeachtung Sicherheitsrisiken für Personen bewirken könnte,

"  " Warnhinweis eines bestehenden Risikos elektrischer Art.

"**ACHTUNG**» Hinweis dessen Nichtbeachtung Funktionsstörungen am Gerät bewirken kann.

Für alle weiteren Auskünfte wenden Sie sich bitte an die Kundendienste.

## FUNKTIONSHINWEISE

Dieses Gerät verfügt über eine elektronische Programmsteuerung mit einer, in der Toilettenschüssel integrierten Starttaste. Ihre Toilettenschüssel ist mit einem Wassersparsystem ausgestattet, das zwei Spülzyklen ermöglicht.

- Der «Öko»-Zyklus benutzt nur 2 Liter Wasser.
- Der normale Zyklus benutzt 4 Liter Wasser.

In beiden Fällen laufen die Zyklen automatisch ab. Sie bestehen aus einer Spülphase (anhand eines Elektroventils), einer Zerkleinerung-/Pump-Phase und einer Phase, um die Tauchtiefe des Siphons wieder auf Stand zu bringen.

## 2 STÜCKLISTE DER GELIEFERTEN TEILE

Siehe oben

## 3 ANWENDUNGSBEREICH UND TECHNISCHE DATEN

### Anwendungen WC-Ableitung

Vertikale Ableitung max. 3 Meter

### Technische Daten:

220-240 V

50 Hz

550 W

2,5 A

Klasse I

Durchschn. Wassertemperatur: 35°C

**ACHTUNG:** Alle anderen Anwendungen als die in dieser Anleitung beschriebenen sind untersagt.

## 4 LEISTUNGSKURVE

Siehe oben

## 5 MONTAGE

### 5a ANSCHLUSS DER ABLEITUNG

1 - Das Kniestück **H** ins Ende des Gummi-Ableitungsschlauchs einschieben und mit der Rohrschelle **C** festspannen **C**.

2 - Die Muffe **H** mit der Rohrschelle **C** am Kniestück befestigen **C**.

3 - Das PVC-Rohr DN32 an die Muffe **H** mit der Rohrschelle **D** befestigen.

Achtung: Den Gummi-Ableitungsschlauch weder knicken noch verdrehen.

4 - Achtung: Im Ableitungsschlauch unbedingt Tiefpunkte vermeiden, in welchen sich Wasser ablagern könnte.

Ein Gefälle von 1% für die "horizontalen" Ableitungsrohrteile vorsehen.

5 - Achtung: Die Kanalisationen mit entsprechenden Isolierstoffen vor Frost schützen. Ist das Gerät in Räumen installiert, die während frostgefährdeten Zeiten nicht bewohnt sind, dieses wie folgt schützen:

- Den Wasserzulauf schließen,
- Einen Spülgang ohne Wasser durchführen.
- Frostschutzmittel in die Toilettenschüssel gießen (1 Liter).
- Dann gegebenenfalls am Steigrohr der Ableitung entleeren.

6 - Achtung: Die Ableitung muss so wenig Kniestücke wie möglich enthalten. Vermeiden Sie allzu geschlossene Winkel.

Auf einen Anschluss an die Abortwasserkanalisation ohne verwinkelte Rohrführung achten.

7 - Ratschlag: Am tiefsten Punkt des Steigrohres der Ableitung ein Ablassventil vorsehen, damit bei eventuellen Wartungsarbeiten ein Entleeren möglich ist.

8 - Ratschlag: Um den Durchlass von Gasen zu verhindern, einen Vakuumbrecher (Art Nicoll oder ähnlich) am Hochpunkt der Installation anbringen.

### 5b ANSCHLUSS DES HANDWASCHBECKENS (nur für COMPACT mit Option Handwaschbecken)

- Die Abdeckung abschneiden (siehe Schema oben).
- Den Anschlussschlauch des Handwaschbeckens am Motorblock und am Ableitungsschlauch des Handwaschbeckens mit den Rohrschellen **C** und **D** anschließen.

### 5c BEFESTIGUNG DER TOILETTENSCHÜSSEL

- Das WC-Häckerwerk am vorgesehenen Platz aufstellen, ohne es zu befestigen.
- Die Stellfläche der Toilettenschüssel und Position der Befestigungsschrauben anzeichnen, wobei die Befestigungswinkel 15 mm vom Anriss platziert werden.
- Toilettenschüssel abnehmen.
- Die Bohrungen im Bodenbelag ausführen.
- Um die Stellfläche der Toilettenschüssel herum eine Silikondichtung anbringen.
- Schrauben und Befestigungswinkel platzieren.
- Das WC-Häckerwerk platzieren.
- Das WC-Häckerwerk mit den Schrauben am Boden befestigen.

**Tip:** Um den Geräuschpegel des Geräts zu reduzieren, wenn das WC-Häckerwerk auf einer harten Fläche installiert wird, wird das Anbringen eines Silikonbandes auf dem Abdruck der Toilettenschüssel empfohlen, dieses trocknen lassen und die Toilettenschüssel darauf stellen.

## 5d ANSCHLUSS AN DEN WASSERZULAUF

Den Schlauch des Spülwasserzuflusses anschließen, wobei am Wasserzufluss ein Abstellhahn vorgesehen wird.

**Achtung:** Die Spülqualität der Toilettenschüssel ist vom Wasserdruck abhängig. Für eine optimale Reinigung sollte der Wasserdruck am Hahnausfluss mindestens 1,7 bar betragen.

**Ratschlag:** In Regionen in welchen das Netzwasser verschmutzt oder sandig ist empfehlen wir einen zusätzlichen Filter zwischen dem Abstellhahn und dem Gerät einzuschalten, um einen schwierigen Eingriff aufgrund der Verschmutzung des Elektroventils zu vermeiden.

## 5e STROMANSCHLUSS:

Die elektrische Montage muss von einem Elektrotechniker realisiert werden.

Das Gerät muss so angebracht werden, dass die Steckdose zugänglich ist.

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch eine hochempfindliche Sicherung (30 mA) geschützt sein, die auf 16 A kalibriert ist.

Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr des Geräts dienen. Im Zweifelsfall von einem qualifizierten Elektriker prüfen lassen.

Bestimmungen:

Bitte beachten Sie die Verfügungen der, im Benutzungsland geltenden Normen (Deutschland: DIN VDE 15-100) betreffend den Schutzbereich von Feucht- und Nassräumen.

Sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Techniker wenden.

Sollte das Netzkabel dieses Geräts beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

## 6 INBETRIEBNAHME

Netzstecker einstecken. Den Zuflusshahn bis zum Anschlag öffnen, um eine gute Spülung zu erzielen. Ein Mal auf die Drucktaste am hinteren Rand der Toilettenschüssel drücken, um den Spülgang zu starten. Einige Blätter Toilettenpapier in die Toilettenschüssel werfen und erneut einen Spülgang durchführen.

## 7 VERWENDUNG

Dieses Häckeswerk-WC wird wie ein herkömmliches WC benutzt und verlangt keine besondere Wartung.

**Achtung:**

- Dieses Häckeswerk-WC darf nur zur Zerkleinerung und Förderung von Fäkalien, Hygienepapier und Brauchwasser benutzt werden.
- Jegliche Beschädigung am Gerät, die durch das Zerkleinern von Fremdkörpern wie Watte, Tampons, Binden, Slipeinlagen, Kondomen, Haaren oder das Pumpen von Flüssigkeiten wie Lösungsmittel, Säuren oder Öle verursacht wird, kann nicht im Rahmen der Garantie berücksichtigt werden.
- Im Fall einer längeren Stromunterbrechung oder einer langen Abwesenheit, den Abstellhahn schließen.

### **FUNKTIONSWEISE HANDWASCHBECKEN (nur für COMPACT mit Option Handwaschbecken)**

Zur Ableitung des Abwassers eines Handwaschbeckens: der Start erfolgt automatisch.

Darauf achten, dass das an das Kompakthäckeswerk-WC angeschlossene Waschbecken nach Verwendung geschlossen wurde und nicht undicht ist.



## 8

**REINIGUNG / ENTKALKUNG**

- Um die mit einem Häckeswerk ausgestattete Toilettenschüssel zu reinigen, eine entsprechendes Entkalkungsmittel verwenden.
- Um Kalkablagerungen im Inneren des Häckeswerks zu vermeiden, empfehlen wir eine regelmäßige Entkalkung durchzuführen. Hierfür den Stromstecker des Häckeswerks ziehen, eine Dosis Entkalkungsmittel in die Toilettenschüssel gießen, mehrere Stunden einwirken lassen und dann das Häckeswerk wieder einstecken.

Dann mehrere Spülvorgänge zur Reinigung durchführen. Die Häufigkeit der Entkalkungsvorgänge hängt von der Wasserhärte Ihrer Region ab. Wir empfehlen jedoch, mindestens 2 Mal jährlich zu entkalken.

## 9

**EVENTUELLE EINGRIFFE**

In den meisten Fällen haben Funktionsstörungen geringfügige Ursachen. Um die Diagnose und Fehlerbehebung zu erleichtern, siehe bitte folgende Tabelle. Für jegliche andere Probleme wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

**AUF ALLE FÄLLE: NETZSTECKER DES HÄCKESWERKS ZIEHEN**

| <b>FESTGESTELLTE ANOMALIE</b>  | <b>MÖGLICHE URSACHEN</b>   | <b>ABHILFEN</b>  |
|--|--|--|
| • Nachdem Sie die Spültaste gedrückt haben, löst sich der Spülvorgang nicht aus.   | • Gerät nicht angesteckt oder Stromspeisung defekt                                     | • Gerät einstecken, die Stromspeisung überprüfen<br>• Sich an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden. |
| • Der Spülvorgang wird eingeschaltet, doch es fließt nur wenig Wasser in die Toilettenschüssel.  | • Der EingangsfILTER des Elektroventils ist verstopft.<br>• Wasserdurchsatz zu schwach | • Den Filter des Elektroventils reinigen<br>• Die Installation ändern  |
| • Der Spülgang schaltet sich ein, doch es fließt kein Wasser in die Toilettenschüssel.   | • Ihr Abstellhahn ist geschlossen<br>• Das Elektroventil ist defekt                    | • Den Abstellhahn öffnen<br>• Den Kundendienst kontaktieren  |
| • Der Spülgang läuft korrekt ab, der Motor läuft, doch das Wasser in der Toilettenschüssel wird nur langsam oder überhaupt nicht abgesaugt | • Wasserdurchsatz zu schwach<br>• Die Siphonklappe ist nicht mehr dicht                | • Die Spüldauer verlängern (Programmierung)<br>• Die Siphonklappe reinigen oder ersetzen.                      |
| • Der Spülgang läuft korrekt ab, doch es bleibt viel Wasser in der Toilettenschüssel zurück.   | • Die Ableitungshöhe ist zu groß<br>• Die Rückschlagklappe ist undicht                 | • Die Installation ändern<br>• Die Klappe reinigen oder ersetzen.  |
| • Der Motor läuft mit einem rasselnden Geräusch oder brummt und läuft nicht  | • Motor durch einen Fremdkörper blockiert<br>• Problem am Motor oder Bediensystem      | • Den Fremdkörper entfernen<br>• Ansonsten, sich an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden            |
| • Das Gerät funktioniert mit Unterbrechungen   | • Die angeschlossenen Sanitärgeräte sind undicht<br>• Die Rückschlagklappe ist undicht | • Die vorlaufende Installation überprüfen<br>• Die Rückschlagklappe reinigen oder ersetzen                     |
| • Aus dem Siphon des Handwaschbeckens tritt übler Geruch aus.  | • Der Siphon des Handwaschbeckens ist trockengelegt                                    | • Einen Vakuumbrecher installieren   |
| • Das Wasser des Handwaschbeckens fließt nicht automatisch ab.   | • Siphon des Handwaschbeckens verstopft<br>• Problem automatische Bedienung            | • Siphon reinigen<br>• Sich an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden                                 |



**DAS GERÄT DARF NUR VON EINEM ZUGELASSENEN KUNDENDIENSTTECHNIKER GEÖFFNET WERDEN.**

### AUSBAU DER TOILETTENSCHÜSSEL

#### Den Netzstecker ziehen.

- Den Absperrhahn schließen und die Wasserzuleitung abschrauben.
- Die Bodenbefestigungsschrauben lösen.
- Die Wasserableitung vom Ausgangskniestück trennen.
- Die Toilettenschüssel nach vorne in einen Behälter neigen, um sie zu entleeren.

### AUSBAU DES MOTORBLOCKS

- Die vorderen, seitlichen Befestigungsschrauben des Motorblocks /Pumpe entfernen.
- Den transparenten Schlauch von der Drucktaste lösen.
- Die Spülwasserzuflussleitung entfernen.
- Die Schelle zwischen Siphon-Schlauch und Motorblock lösen.
- Den Motorblock/Pumpe über den Sockel der Toilettenschüssel entfernen.

### ÖFFNEN DES MOTORBLOCKS

- Die Schraube des Deckels des Motorblocks/Pumpe lösen.
- Das freie Drehen der Motorachse überprüfen.

**Achtung:** Die Drehmesserklingen sind sehr scharf.

- Gegebenenfalls reinigen.
- Vor dem Wiedereinsetzen die Deckeldichtung schmieren.

Für dieses Produkt wird 2 Jahre Garantie unter der Voraussetzung gewährt, dass die Installation und der Betrieb der vorliegenden Anleitung entsprechen.


## 1 AVVISO

Il prodotto è un WC speciale dotato di pompa tritratrice volta a evacuare gli scarichi sanitari.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambito domestico.

Vanta un alto livello di prestazioni, sicurezza, affidabilità nella misura in cui sono scrupolosamente rispettate tutte le regole di installazione e manutenzione descritte nelle presenti istruzioni.

In particolare le indicazioni contrassegnate da:

"  " Indicazione il cui mancato rispetto potrebbe comportare rischi per la sicurezza delle persone,

"  " Indicazione che avverte della presenza di un rischio di origine elettrica,

"**ATTENZIONE**" indicazione il cui mancato rispetto potrebbe comportare rischi per il funzionamento dell'apparecchio.

Per qualsiasi informazione complementare rivolgersi al servizio clienti.

## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'apparecchio è comandato da un programmatore elettronico con un pulsante a pressione di avvio, integrato alla tazza del WC. La tazza è dotata di un sistema di risparmio idrico che permette di ottenere due cicli di scarico.

- Il ciclo "eco" consuma solo 2 litri d'acqua.
- Il ciclo normale consuma 4 litri d'acqua.

In entrambi i casi, i cicli si svolgono automaticamente. Si dividono in una fase di risciacquo (mediante l'azione di un'elettrovalvola), una fase di tritrazione/pompaggio e una fase di ripristino del livello d'acqua del sifone.

## 2 ELENCO DEI PEZZI FORNITI

Vedere sopra

## 3 AMBITO DI APPLICAZIONE E DATI TECNICI

### Applicazioni scarico WC

Scarico verticale max. 3 metri

### Dati tecnici:

220-240 V

50 Hz

550 W

2,5 A

Classe I

Temperatura media dell'acqua: 35°C

**ATTENZIONE:** tutte le applicazioni diverse da quelle descritte nel presente manuale non sono autorizzate.

## 4 CURVE DI PERFORMANCE

Vedere sopra

## 5 INSTALLAZIONE

### 5a RACCORDO DELLO SCARICO

1 - Conficcare il gomito **H** nell'estremità del tubo di scarico in gomma e stringerlo con la fascetta stringitubo **C**.

2 - Fissare il manicotto **H** al gomito con la fascetta stringitubo **C**.

3 - Collegare il tubo PVC DN32 al manicotto **H** con la fascetta stringitubo **D**.

Attenzione: non piegare o torcere il tubo di scarico in gomma.

4 - Attenzione: evitare tassativamente dei punti bassi nella condotta di scarico dove potrebbe ristagnare dell'acqua.

Prevedere una pendenza discendente dell'1% per le parti di scarico "orizzontali".

5 - Attenzione: proteggere le condutture dal gelo con degli isolanti adeguati. Se l'apparecchio è installato in locali non abitati durante i periodi di gelo, proteggerlo nel modo seguente:

- Chiudere l'ingresso d'acqua,
- Effettuare un ciclo senza acqua,
- Versare dell'antigelo nella tazza (1 litro),
- Se necessario scaricare la parte che risale dallo scarico.

6 - Attenzione: il tubo di scarico deve avere meno gomiti possibili. Evitare angoli troppo acuti. Raccordare la canalizzazione delle acque di scarico senza percorsi tortuosi.

7 - Suggerimento: sul fondo della condotta di scarico ascendente prevedere uno spurgo per eventuali interventi.

8 - Suggerimento: per evitare il sifonaggio, installare un interruttore di vuoto (tipo Nicoll o analogo) nella parte alta dell'installazione.

### 5b RACCORDO DEL LAVABO (solo per COMPACT con opzione lavabo)

- Tagliare il coperchio (vedere schema qui sopra).
- Collegare il tubo di raccordo del lavabo al blocco motore e al tubo di scarico del lavabo utilizzando le fascette stringitubo **C** e **D**.

### 5c FISSAGGIO TAZZA

- Sistemare il WC tritratore nel luogo desiderato senza fissarlo.
- Tracciare il posizionamento della tazza e delle viti di fissaggio appoggiando le squadre a 15 mm dal perimetro della tazza.
- Rimuovere il WC.
- Forare il rivestimento del pavimento.
- Applicare del silicone in corrispondenza del perimetro della base del WC.
- Posizionare le viti e le squadre di fissaggio.
- Posizionare il WC tritratore.
- Fissare il WC tritratore al pavimento con delle viti.

**Suggerimento:** per limitare il livello acustico dell'apparecchio, nell'eventualità che il WC tritratore sia installato su una superficie dura, si consiglia di applicare un filo di silicone sull'impronta a pavimento della base del WC, lasciarlo indurire, quindi appoggiarci sopra il WC.

## 5d ALLACCIAMENTO AL TUBO DELL'ACQUA

Collegare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua di risciacquo prevedendo un rubinetto di arresto sull'ingresso d'acqua.

**Attenzione:** la qualità del risciacquo del WC dipende dalla pressione dell'acqua. Per un risciacquo ottimo, la pressione in uscita dal rubinetto deve essere almeno pari a 1,7 bar.

**Suggerimento:** nelle regioni in cui l'acqua della rete idrica è sporca o sabbiosa, si consiglia di inserire un filtro supplementare tra il rubinetto di arresto e l'apparecchio. Questo per evitare un intervento delicato in seguito a un intasamento dell'elettrovalvola.

## 5e COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'impianto elettrico deve essere realizzato da un professionista elettrotecnico qualificato.

L'apparecchio deve essere posizionato in maniera tale che la spina collegata alla presa di corrente sia accessibile.

Il circuito di alimentazione dell'apparecchio deve essere collegato a terra (classe I) e protetto da un disgiuntore differenziale ad alta sensibilità (30 mA) calibrato a 16 A.

Il collegamento deve servire esclusivamente per alimentare l'apparecchio. In caso di dubbi far controllare da un elettricista qualificato.

Regolamentazione:

Rispettare le disposizioni normative in vigore nel paese di utilizzo (Francia: NF C 15-100) relative ai volumi di protezione di un bagno.

In caso di dubbi contattare un tecnico qualificato.

Se il cavo dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal Servizio postvendita per evitare danni.

## 6 MESSA IN FUNZIONE

Collegare la presa di corrente. Per ottenere un ottimo risciacquo aprire completamente il rubinetto di ingresso d'acqua. Premere una volta il pulsante a pressione sul bordo posteriore del WC per avviare il ciclo. Buttare qualche foglio di carta igienica nella tazza, quindi effettuare nuovamente un ciclo.

## 7 UTILIZZO

Il WC trituratore si utilizza come un WC classico, non richiede una particolare manutenzione.

**Attenzione:**

- il WC trituratore deve servire solamente per tritare e scaricare materiale fecale, carta igienica e acque sanitarie.
- Qualsiasi danno all'apparecchio causato dalla triturazione di corpi estranei quali cartone, assorbenti, salviette igieniche, preservativi, capelli o il pompaggio di liquidi quali solventi, acidi o oli non sarà considerato ai fini dell'applicazione della garanzia.
- In caso di interruzione prolungata dell'erogazione della corrente elettrica o di lunga assenza, chiudere il rubinetto di arresto.

### **FUNZIONAMENTO LAVABO (solo per COMPACT con opzione lavabo)**

Per lo scarico delle acque reflue di un lavabo, l'avvio è automatico.

Attenzione a verificare che il lavabo collegato al WC trituratore compatto sia correttamente chiuso dopo l'utilizzo e non presenti delle perdite.

## 8 PULIZIA/DECALCIFICAZIONE

- Per pulire e decalcificare la tazza dotata di tritatore, utilizzare un disincrostante appropriato.
- Per evitare un accumulo di calcare all'interno del tritatore, si consiglia di effettuare una decalcificazione regolare. Per farlo scollegare elettricamente il tritatore, mettere nella tazza una dose di disincrostante, lasciare agire alcune ore, quindi ricollegare il tritatore.

Azionare più volte lo scarico per risciacquare. La frequenza di decalcificazione dipende dalla durezza dell'acqua della regione in cui ci si trova. Si consiglia di provvedervi almeno due volte all'anno.

## 9 EVENTUALI INTERVENTI

Nella maggior parte dei casi le anomalie di funzionamento dei tritatori hanno cause di lieve importanza. Per aiutare nella diagnosi e nella risoluzione del problema, fare riferimento alla tabella sottostante. Per qualsiasi altro problema contattare il servizio clienti.



### IN OGNI CASO:SCOLLEGARE LA PRESA ELETTRICA DEL TRITURATORE

| ANOMALIA RICONTRATA  | PROBABILI CAUSE  | RIMEDI  |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Dopo aver premuto il pulsante di scarico, il ciclo non si avvia</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Apparecchio non collegato o alimentazione elettrica difettosa</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Collegare l'apparecchio, verificare l'alimentazione elettrica</li><li>• Consultare un tecnico autorizzato</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Il ciclo si attiva ma l'acqua scorre poco nella tazza</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Il filtro di ingresso dell'elettrovalvola è intasato</li><li>• Portata di alimentazione dell'acqua insufficiente</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pulire il filtro dell'elettrovalvola</li><li>• Modificare l'installazione</li></ul>                                 |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Il ciclo si attiva ma l'acqua non scorre nella tazza</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Il rubinetto di arresto è chiuso</li><li>• L'elettrovalvola è difettosa</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Aprire il rubinetto di arresto</li><li>• Consultare il Servizio Clienti</li></ul>                                   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Il ciclo si svolge correttamente, il motore gira ma l'acqua nella tazza è aspirata lentamente o non è proprio aspirata</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Portata di alimentazione dell'acqua insufficiente</li><li>• La valvola del sifone non è più a tenuta stagna</li></ul>      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Aumentare la durata del risciacquo (programmazione)</li><li>• Pulire o sostituire la valvola del sifone.</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Il ciclo si svolge correttamente, ma rimane molta acqua nella tazza</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• L'altezza di scarico è troppo elevata</li><li>• La valvola antiritorno perde</li></ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Modificare l'installazione</li><li>• Pulire o cambiare la valvola</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Il motore gira producendo un rumore simile a una raganella o emettendo un ronzio e non gira</li></ul>                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Motore bloccato da corpi estranei</li><li>• Problema del motore o del sistema di comando</li></ul>                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Rimuovere il corpo estraneo</li><li>• In alternativa consultare un tecnico autorizzato</li></ul>                    |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• L'apparecchio si aziona a intermittenza</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• I sanitari collegati hanno delle perdite</li><li>• La valvola antiritorno perde</li></ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare l'installazione a monte</li><li>• Pulire o cambiare la valvola antiritorno</li></ul>                    |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Dal sifone del lavabo escono degli odori</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Il sifone del lavabo non funziona correttamente</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Installare un interruttore di vuoto</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• L'acqua del lavabo non si scarica automaticamente</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sifone lavabo intasato</li><li>• Problema comando automatico</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pulire il sifone</li><li>• Consultare un tecnico autorizzato</li></ul>  |



**QUALSIASI APERTURA DELL'APPARECCHIO DEVE ESSERE REALIZZATA ESCLUSIVAMENTE DA UN TECNICO AUTORIZZATO.**

### **RIMOZIONE DEL WC**

#### **Scollegare la presa di corrente.**

- Chiudere il rubinetto di arresto e svitare il tubo di alimentazione dell'acqua.
- Svitare le viti di fissaggio al pavimento.
- Liberare il tubo di scarico dal gomito di uscita.
- Inclinare il WC in avanti in una bacinella per svuotarlo.

### **RIMOZIONE DEL BLOCCO MOTORE**

- Rimuovere le viti di fissaggio laterali poste prima del blocco motore/pompa.
- Liberare il tubo trasparente dal pulsante a pressione.
- Rimuovere l'ingresso d'acqua di risciacquo.
- Allentare la fascetta stringitubo tra il tubo del sifone e il blocco motore.
- Rimuovere il blocco motore/pompa dalla base del WC.

### **APERTURA DEL BLOCCO MOTORE**

- Aprire le viti del coperchio del blocco motore/pompa.
- Verificare la rotazione libera dell'asse motore.

**Attenzione:** le lame del coltello rotante sono molto affilate.

- Procedere alla pulizia se necessario.
- Lubrificare la guarnizione del coperchio prima di rimontarla.

Il prodotto è garantito 2 anni nella misura in cui l'installazione e l'utilizzo sono conformi alle presenti istruzioni.

## 1 ADVERTENCIA


ES

Este producto es una taza especial equipada con un triturador-bombeador destinado a evacuar los efluentes sanitarios.

Este aparato es de uso doméstico.

Goza de unas prestaciones de alto nivel, seguridad y fiabilidad en la medida en que se respeten escrupulosamente todas las normas de instalación y de mantenimiento que se describen en estas instrucciones.

En particular, las indicaciones marcadas como:

"  " Indicación cuyo incumplimiento podría conllevar riesgos para la seguridad de las personas.

"  "Indicación que advierte de la presencia de un riesgo de origen eléctrico.

"**ATENCIÓN**" indicación cuyo incumplimiento podría conllevar riesgos para el funcionamiento del aparato.

Para cualquier información complementaria, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.

## PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Este aparato se controla mediante un programador electrónico con pulsador de inicio integrado en la taza. La taza está equipada con un sistema de ahorro de agua que permite obtener dos ciclos de evacuación de agua.

- El ciclo "eco" que sólo consume 2 litros de agua.
- El ciclo normal que consume 4 litros de agua.

En ambos casos, los ciclos se desarrollan automáticamente. Se dividen en una fase de enjuague (mediante una electroválvula), una fase de trituración/bombeo y una fase de puesta a nivel de la guarda de agua del sifón.

## 2 LISTA DE PIEZAS SUMINISTRADAS

Ver más abajo

## 3 CAMPO DE APLICACIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Aplicaciones de evacuación del inodoro

Evacuación vertical máx. 3 metros

### Características técnicas:

220-240 V

50 Hz

550 W

2,5 A

Clase I

Temperatura media del agua: 35°C

**ATENCIÓN:** Se prohíbe cualquier otra aplicación que no sean las descritas en estas instrucciones.

## 4 CURVA DE PRESTACIONES

Ver más abajo



## 5 INSTALACIÓN

### 5a CONEXIÓN DE LA EVACUACIÓN

1 - Introducir el codo **H** en el extremo del tubo de evacuación de caucho y apretarlo con la abrazadera **C**

2 - Fijar el manguito **H** al codo con la abrazadera **C** .

3 - Conectar el tubo de PVC DN32 al manguito **H** con la abrazadera **D**

Atención: no doblar o torcer el tubo de evacuación de caucho.

4 - Atención: evitar absolutamente los puntos bajos en el conducto de evacuación donde el agua pudiera estancarse.

Prever una pendiente descendente de un 1% para las zonas de evacuación "horizontales".

5 - Atención: proteger las canalizaciones contra las heladas mediante aislantes adecuados. Si el aparato se instala en locales no habitados durante la temporada de heladas, hay que protegerlo de la siguiente manera:

- Cerrar la entrada de agua.
- Realizar un ciclo sin agua.
- Verter anticongelante en la taza (1litro).
- Vaciar la parte superior de la instalación si procede.

6 - Atención: el conducto de evacuación debe tener el menor número de codos posible. Evitar los ángulos muy pronunciados.

Conectar la canalización de las aguas sanitarias sin recorridos tortuosos.

7 - Consejo: en la parte inferior del conducto de evacuación que sube, prever una purga para permitir el vaciado en caso de una intervención.

8 - Consejo: Para evitar el sifonaje, instalar un regulador de vacío (tipo Nicoll o similar) en el punto más alto de la instalación.

### 5b CONEXIÓN DEL LAVAMANOS (solo para COMPACT con opción de lavamanos)

- Cortar la cápsula de cierre (ver esquema más arriba).
- Conectar el tubo flexible de conexión del lavamanos al bloque motor y al tubo de evacuación del lavamanos con abrazaderas **C** y **D** .

### 5c FIJACIÓN DE LA TAZA

- Colocar el WC triturador en la ubicación deseada sin fijarlo.
- Trazar el emplazamiento de la taza y usar tornillos de fijación para colocar las escuadras a 15 mm del trazado de la taza.
- Quitar la taza.
- Perforar el revestimiento del suelo.
- Trazar una junta de silicona en el emplazamiento de la taza.
- Colocar los tornillos y las escuadras de fijación.
- Colocar el WC triturador.
- Fijar el inodoro triturador al suelo con los tornillos.

**Consejo:** para limitar el nivel acústico del aparato, en caso de que el inodoro triturador esté instalado en una superficie dura, le aconsejamos que aplique una tira de silicona en la marca en el suelo del pie de la taza, dejarla endurecer e instalar la taza encima.

## 5d CONEXIÓN A LA ALIMENTACIÓN DE AGUA

Conectar el tubo flexible de alimentación de agua de enjuague colocando una válvula de cierre en la entrada de agua.

**Atención:** la calidad del enjuague de la taza depende de la presión del agua. Para un enjuague óptimo, la presión en la salida de la válvula debe ser de 1,7 bares como mínimo.

**Consejo:** en las regiones en las que el agua de la red salga sucia o arenosa, le recomendamos que instale un filtro adicional entre la válvula de cierre y el aparato para evitar una intervención delicada producida por la obstrucción de la electroválvula.

## 5e CONEXIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica.

El aparato debe colocarse de tal manera que la ficha de toma de corriente sea accesible.

El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a la tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA) calibrado a 16A.

La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato. En caso de duda, acuda a un electricista cualificado.

Reglamentación:

Por favor, respete las disposiciones de la norma vigente en el país de uso (Francia: NF C 15-100) relativa a los volúmenes de protección de un cuarto de baño.

En caso de duda consulte a un técnico cualificado.

Si el cable del aparato está dañado, el fabricante o el servicio posventa debe cambiarlo para evitar peligros.

## 6 PUESTA EN SERVICIO

Conecte la toma de corriente. Abrir la válvula de entrada de agua al máximo para obtener un enjuague adecuado. Pulsar una vez el pulsador en el reborde trasero de la taza para iniciar el ciclo. Arrojar algunas hojas de papel higiénico a la taza para realizar de nuevo un ciclo.

## 7 UTILIZACIÓN

Este inodoro triturador se utiliza como un inodoro clásico y no necesita un mantenimiento especial.

**Atención:**

- Este inodoro triturador sólo debe utilizarse para la trituración y la evacuación de materias fecales, papel higiénico y aguas sanitarias.
- Cualquier daño que se cause al aparato por la trituración de cuerpos extraños como algodón, tampones, toallitas higiénicas, preservativos, cabellos o el bombeo de líquidos como disolventes, ácidos o aceites no estará cubierto por la garantía.
- En caso de corte de corriente prolongado o ausencia prolongada, cerrar la válvula de cierre.

### **FUNCIONAMIENTO DEL LAVAMANOS (solo para COMPACT con opción de lavamanos)**

Para la evacuación de las aguas sucias de un lavamanos: el inicio es automático (según el modelo). Atención comprobar que el lavabo conectado al inodoro triturador compacto se cierre tras su uso y que no gotee.

## 8

**LIMPIEZA/DESINCRUSTACIÓN**

- Para limpiar y desincrustar la taza provista de un triturador, utilizar un desincrustante adaptado.
- Para evitar la acumulación calcárea en el interior del triturador, le aconsejamos que realice un desincrustado habitual. Para ello, desconectar el triturador de la alimentación eléctrica, poner en la taza una dosis de desincrustante, dejar actuar varias horas y, a continuación, volver a conectar el triturador.

Accionar la cisterna varias veces para enjuagar. La frecuencia de la desincrustación depende de la dureza del agua de su zona. Le aconsejamos que la realice al menos dos veces al año.

## 9

**POSIBLES INTERVENCIONES**

En la mayor parte de los casos, las anomalías de funcionamiento de los trituradores se deben a causas menores. Para ayudar al diagnóstico y a la resolución de problemas consulte la tabla de más abajo. Para cualquier otro problema, dirijase a nuestro servicio de atención al cliente.



**EN TODOS LOS CASOS: DESCONECTAR LA TOMA ELÉCTRICA DEL TRITURADOR**

| <b>ANOMALÍA CONSTATADA</b>  | <b>CAUSAS PROBABLES</b>   | <b>REMEDIOS</b>  |
|---|---|--|
| • Tras pulsar el botón de la cisterna, el ciclo no se inicia  | • Aparato desconectado o alimentación eléctrica defectuosa  | • Conectar el aparato, comprobar la alimentación eléctrica<br>• Consulte a un reparador autorizado |
| • El ciclo se activa pero el agua desciende lentamente por la taza  | • El filtro de entrada de la electroválvula está colmatado<br>• Caudal de alimentación de agua insuficiente | • Limpiar el filtro de la electroválvula<br>• Modificar la instalación                             |
| • El ciclo se activa pero el agua no desciende por la taza  | • Su válvula de cierre está cerrada<br>• La electroválvula es defectuosa                                    | • Abrir la válvula de cierre<br>• Consulte con el servicio de atención al cliente                  |
| • El ciclo se desarrolla correctamente, el motor gira pero el agua se aspira lentamente de la taza o no se aspira | • Caudal de alimentación de agua insuficiente<br>• La clapeta del sifón no es estanca                       | • Aumentar la duración del enjuague (programación)<br>• Limpiar o sustituir la clapeta del sifón.  |
| • El ciclo se desarrolla correctamente, pero queda mucha agua en la taza  | • La altura de evacuación es muy importante<br>• La clapeta anti-retorno gotea                              | • Modificar la instalación<br>• Limpiar o cambie la clapeta  |
| • El motor gira produciendo un ruido de carraca o un zumbido y no gira  | • Motor bloqueado por un cuerpo extraño<br>• Problema motor o sistema de control                            | • Quitar el cuerpo extraño<br>• Si no fuera posible, consulte con un reparador autorizado          |
| • El aparato vuelve a ponerse en marcha de manera intermitente  | • Los aparatos sanitarios conectados gotean<br>• La clapeta anti-retorno gotea                              | • Revisar la instalación aguas arriba<br>• Limpiar o cambiar la clapeta anti-retorno               |
| • Salen olores del sifón del lavamanos  | • El sifón del lavamanos se ha secado   | • Instalar un regulador de vacío   |
| • El agua del lavamanos no se evacua automáticamente  | • Sifón del lavamanos obstruido<br>• Problema de control automático   | • Limpiar el sifón<br>• Consultar a un reparador autorizado  |



**SÓLO UN REPARADOR AUTORIZADO PUEDE ABRIR EL APARATO.**

### DESMONTAJE DE LA TAZA

#### **Desconectar la toma de corriente.**

- Cerrar la válvula de cierre y aflojar el tubo de entrada de agua.
- Desatornillar los tornillos de fijación del suelo.
- Sacar el conducto de evacuación del codo de salida.
- Inclinar la taza hacia adelante en una pila para vaciarla.

### DESMONTAJE DEL BLOQUE MOTOR

- Quitar los tornillos de fijación laterales antes del bloque motor/bomba.
- Sacar el tubo transparente del pulsador.
- Quitar la entrada de agua de enjuague.
- Aflojar la abrazadera entre el tubo flexible del sifón y el bloque motor.
- Quitar el bloque motor/bomba por el pie de la taza.

### APERTURA DEL BLOQUE MOTOR

- Abrir los tornillos de la tala del bloque motor/bomba.
- Comprobar que el eje motor rote libremente.

**Atención:** las láminas de la cuchilla rotativa están muy afiladas.

- Realizar la limpieza si procede.
- Engrasar la junta de la tapa antes de volver a montarla.

Este producto tiene 2 años de garantía siempre y cuando la instalación y la utilización cumplan con estas instrucciones.


## 1 AVISO


Este produto é uma sanita especial equipada com um triturador bomba destinado a evacuar os efluentes sanitários.

Este aparelho destina-se a um uso doméstico.

Beneficia de um elevado nível de desempenho, segurança e fiabilidade desde que todas as regras de instalação e de manutenção descritas neste manual sejam rigorosamente respeitadas.

Sobretudo, as indicações marcadas por:

"  " Indicação cuja inobservância pode causar riscos para a segurança das pessoas,

"  " Indicação que avisa da presença de um risco de origem elétrica,

"**ATENÇÃO**" indicação cuja inobservância pode causar riscos para o funcionamento do aparelho.

Para qualquer informação complementar, contactar o apoio ao cliente..

## PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

Este aparelho é controlado por um programador eletrónico com botão de pressão de arranque integrado na sanita. A sanita está equipada com um sistema de poupança de água que permite obter dois ciclos de autoclismo.

- O ciclo «eco» consome apenas 2 litros de água.
- O ciclo normal consome 4 litros de água.

Nos dois casos, os ciclos desenrolam-se automaticamente. Decompõem-se numa fase de enxaguamento (por meio de uma eletroválvula), uma fase de trituração/bombagem e uma fase de reposição do nível da proteção em água do sifão.

## 2 LISTA DE PEÇAS FORNECIDAS

Ver de seguida

## 3 CAMPO DE APLICAÇÃO E DADOS TÉCNICOS

### Aplicações evacuação WC

Evacuação vertical máx. 3 metros

### Dados técnicos:

220-240 V

50 Hz

550 W

2,5 A

Classe I

Temperatura de água média: 35 °C

**ATENÇÃO** : estão proibidas todas as aplicações diferentes das descritas.

## 4 CURVA DE DESEMPENHO

Ver de seguida

## 5 INSTALAÇÃO

### 5a LIGAÇÃO DA EVACUAÇÃO

1 - Enfiar o cotovelo **H** na extremidade da tubagem de borracha de evacuação e apertar com o retentor **C**

2 - Fixar a manga **H** sobre o cotovelo com o retentor **C**.

3 - Ligar o tubo PVC DN32 à manga **H** com o retentor **D**

Atenção: não dobrar ou torcer a tubagem de evacuação de borracha.

4 - Atenção: evitar totalmente pontos baixos na conduta de evacuação onde a água possa estagnar. Providenciar uma inclinação descendente de 1% para as partes de evacuação "horizontais".

5 - Atenção: proteger as canalizações contra o gelo por isolantes adequados. Se o aparelho estiver instalado em locais não habitados durante os períodos de gelo, proteger do seguinte modo:

- Fechar a chegada de água,
- Efetuar um ciclo sem água,
- Deitar anticongelante na sanita (1 litro),
- Esvaziar, de seguida, a parte montante da evacuação, se necessário.

6 - Atenção: a conduta de evacuação deve ter o menor número possível de cotovelos. Evitar ângulos demasiado apertados.

Juntar a canalização do esgoto sem percursos tortuosos.

7 - Conselho: na parte de baixo da conduta de evacuação ascendente, providenciar uma purga para permitir o esvaziamento em caso de intervenção.

8 - Conselho: para evitar a sifonagem, instalar uma reguladora de vazio (tipo Nicoll ou semelhante) no ponto alto da instalação.

### 5b LIGAÇÃO DO LAVATÓRIO (apenas para COMPACT com opção lavatório)

- Cortar a opérculo (ver esquema de seguida).
- Ligar a mangueira de ligação do lavatório ao bloco do motor e à tubagem de evacuação do lavatório utilizando os retentores **C** e **D**.

### 5c FIXAÇÃO DA SANITA

- Colocar o WC triturador no local pretendido, sem o fixar.
- Traçar a localização da sanita e dos parafusos de fixação colocando as esquadrias a 15 mm do traçado da sanita.
- Retirar a sanita.
- Perfurar o revestimento do pavimento.
- Aplicar uma junta de silicone na localização da sanita.
- Colocar os parafusos e as esquadrias de fixação.
- Colocar o WC triturador.
- Fixar o WC triturador, ao pavimento, com a ajuda de parafusos.

**Conselho:** para limitar o nível sonoro do aparelho, quando o WC triturador está instalado numa superfície dura, é aconselhável aplicar um fio de silicone sobre a base no pavimento no pé da sanita, deixar endurecer e colocar a sanita em cima.

## 5d LIGAÇÃO À ALIMENTAÇÃO EM ÁGUA

Ligar o flexível de alimentação em água de enxaguamento providenciando uma válvula de paragem na chegada de água.

**Atenção :** a qualidade do enxaguamento da sanita depende da pressão de água. Para um enxaguamento ideal, a pressão de saída da sua torneira deve corresponder pelo menos a 1,7 bar.

**Conselho:** nas regiões onde a água da rede se apresenta suja ou com areia, aconselhamos a inserir um filtro suplementar entre a válvula de paragem e o aparelho, para evitar uma intervenção delicada na sequência de uma obstrução da eletroválvula.

## 5e LIGAÇÃO ELÉTRICA

A instalação elétrica deve ser realizada por um profissional qualificado em eletrotecnia.

O aparelho deve ser colocado de modo a que a ficha de tomada de corrente fique acessível.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30mA) calibrado a 16A.

A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho. Em caso de dúvida, providenciar o controlo por um electricista qualificado.

Regulamentação:

Respeitar as disposições da regulamentação em vigor no país de utilização (França: NF C 15-100) sobre volumes de proteção de uma casa-de-banho.

Em caso de dúvida, contactar um técnico qualificado.

Se o cabo deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de pós-venda, a fim de evitar acidentes.

## 6 ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

Ligar a tomada de corrente. Abrir a torneira de chegada de água para obter um bom enxaguamento. Pressionar uma vez o botão de pressão no rebordo traseiro da sanita para iniciar o ciclo. Deitar algumas folhas de papel higiénico na sanita e efetuar novamente um ciclo.

## 7 UTILIZAÇÃO

Este WC triturador é usado como um WC clássico, sem exigir qualquer manutenção especial.

**Atenção :**

- Este WC triturador destina-se apenas à trituração e à evacuação de material fecal, papel higiénico e águas sanitárias.
- Qualquer dano ao aparelho causado pela trituração de corpos estranhos, tais como algodão, tampões, pensos higiénicos, preservativos, cabelo ou a bombagem de líquidos, tais como solventes, ácidos ou óleos, não será considerado na garantia.
- No caso de corte de corrente prolongada, ou de longa ausência, fechar a válvula de paragem.

### **FUNCIONAMENTO DO LAVATÓRIO (apenas para COMPACT com opção lavatório)**

Para a evacuação das águas residuais de um lavatório: o arranque é automático.

Atenção, verifique se o lavatório ligado ao triturador WC compacto é fechado após o uso e não tem fugas.

## 8

**LIMPEZA / ELIMINAÇÃO DE CALCÁRIO**

- Para limpar e eliminar o calcário da sanita equipada com um triturador, usar um removedor de calcário adequado.
- Para evitar uma acumulação de calcário no interior do triturador, é aconselhável efetuar uma eliminação de tártaro regular. Para tal, desligar eletricamente o triturador, colocar na sanita uma dose de removedor de calcário, deixar repousar várias horas e ligar de novo o triturador.

Acionar várias vezes o autoclismo para enxaguar. A frequência da eliminação de tártaro depende da dureza da água da sua região. Aconselhamos a que a realize pelo menos duas vezes por ano.

## 9

**INTERVENÇÕES EVENTUAIS**

Na maioria dos casos, os anomalias de funcionamento dos trituradores têm causas menores. Para auxiliar no diagnóstico e na resolução de problemas, consulte a tabela abaixo. Para qualquer outro problema, contactar o apoio ao cliente.



**EM TODOS OS CASOS: DESLIGAR A TOMADA ELÉTRICA DO TRITURADOR**

| <b>ANOMALIA OBSERVADA</b>  | <b>CAUSAS PROVÁVEIS</b>   | <b>SOLUÇÕES</b>   |
|--|---|---|
| • Depois de premir o botão do autoclismo, o ciclo não arranca  | • Aparelho não ligado ou alimentação elétrica defeituosa  | • Ligar o aparelho, verificar a alimentação elétrica<br>• Consultar um técnico de reparação certificado |
| • O ciclo inicia-se mas a água escorre pouco na sanita   | • O filtro de entrada da eletroválvula está obstruído<br>• Débito de alimentação em água insuficiente | • Limpar o filtro da eletroválvula<br>• Modificar a instalação  |
| • O ciclo inicia-se mas a água não escorre na sanita   | • A válvula de paragem está fechada<br>• A eletroválvula está defeituosa                              | • Abrir a sua válvula de paragem<br>• Consultar o apoio ao cliente                                      |
| • O ciclo desenrola-se corretamente, o motor funciona mas a água na sanita é aspirada lentamente ou mesmo nada | • Débito de alimentação em água insuficiente<br>• A válvula do sifão já não é estanque                | • Aumentar a duração do enxaguamento (programação)<br>• Limpar ou substituir a válvula sifão.           |
| • O ciclo desenrola-se corretamente mas fica muita água na sanita  | • A altura de evacuação é demasiada<br>• A válvula de retenção tem fugas                              | • Modificar a instalação<br>• Limpar ou mudar a válvula   |
| • O motor funciona com barulho ou apresenta um zumbido e não funciona  | • Motor bloqueado por um corpo estranho<br>• Problema motor ou sistema de controlo                    | • Retirar o corpo estranho<br>• Caso contrário, consultar um técnico autorizado                         |
| • O aparelho recomeça o funcionamento por intermitência  | • Os aparelhos sanitários ligados têm fugas<br>• A válvula de retenção tem fugas                      | • Controlar a instalação a montante<br>• Limpar ou mudar a válvula de retenção                          |
| • Saem maus cheiros do sifão do lavatório  | • O sifão do lavatório está bloqueado   | • Instalar uma reguladora de vazio  |
| • A água do lavatório não se evacua automaticamente  | • Sifão lavatório obstruído<br>• Problema controlo automático   | • Limpar o sifão<br>• Consultar um técnico de reparação certificado                                     |





**QUALQUER ABERTURA DO APARELHO SÓ PODE SER EFETUADA POR UM TÉCNICO AUTORIZADO.**

### COLOCAÇÃO DA SANITA

#### Desligar a tomada de corrente.

- Fechar a válvula de paragem e desapertar a tubagem de chegada de água.
- Desenroscar os parafusos de fixação ao pavimento.
- Desencaixar a conduta de evacuação do cotovelo de saída.
- Incliná-la para a frente num recipiente para esvaziá-la.

### COLOCAÇÃO DO BLOCO DO MOTOR

- Retirar os parafusos de fixação laterais dianteiros do bloco do motor/bomba.
- Desencaixar a tubagem transparente do botão de pressão.
- Retirar a chegada de água de enxaguamento.
- Desapertar o retentor entre a mangueira sifão e o bloco do motor.
- Retirar o bloco do motor/bomba pelo pé da sanita.

### ABERTURA DO BLOCO DO MOTOR

- Abrir os parafusos da tampa do bloco do motor/bomba.
- Verificar a rotação livre do eixo do motor.

**Atenção :** as lâminas da faca rotativa são muito afiadas.

- Proceder à limpeza se necessário.
- Lubrificar a junta da tampa antes da remontagem.

Este produto tem uma garantia de 2 anos, desde que a instalação e a utilização estejam em conformidade com estas instruções.


**1****WAARSCHUWING****NL**


Dit is een speciale pot uitgerust met een pomp voor het afvoeren van sanitair afvalwater.

Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is zeer effectief, veilig en betrouwbaar mits alle voorschriften voor installatie en onderhoud beschreven in deze handleiding strikt worden nageleefd.

In het bijzonder de aanwijzingen aangegeven met:

"  " Aanwijzing waarvan het niet naleven kan leiden tot risico's voor de veiligheid van personen,

"  " Aanwijzing die waarschuwt voor de aanwezigheid van een elektrisch gevaar,

"**PAS OP**" aanwijzing waarvan het niet naleven kan leiden tot risico's voor het functioneren van het apparaat.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de klantenservice.

**WERKINGSWIJZE**

Dit apparaat wordt bestuurd door een elektronisch programma met startknop ingebouwd in de pot. Uw pot is uitgerust met een waterbesparend systeem waarmee twee spoelcycli mogelijk zijn.

- De cyclus "eco" verbruikt slechts 2 liter water.
- De normale cyclus verbruikt 4 liter water.

In beide gevallen wordt de cyclus automatisch uitgevoerd. Beide bestaan uit een spoelfase (met behulp van een elektroventiel), een maal/pompfase en een fase waarin het niveau van het water van de sifon wordt hersteld.

**2****OVERZICHT VAN GELEVERDE ONDERDELEN**

Zie hiervoor

**3****TOEPASSINGSGEBIED EN TECHNISCHE GEGEVENS****Toepassingen afvoer WC**

Maximale verticale afvoer 3 meter

**Technische gegevens**

220-240 V

50 Hz

550 W

2,5 A

Klasse I

Gemiddelde temperatuur van het water: 35°C

**PAS OP:** elke toepassing die afwijkt van die welke in deze handleiding zijn beschreven, is niet toegestaan.

**4****PRESTATIECURVE**

Zie hiervoor

## 5 INSTALLATIE

### 5a AANSLUITING VAN DE AFVOER

- 1 - Duw de elleboog **H** in het uiteinde van de rubber afvoerslang en draai deze vast met de klem **C**.
- 2 - Bevestig de schroefmof **H** aan de elleboog met de klem **C**.
- 3 - Sluit de DN32 PVC buis met de klem **H** aan de schroefmof **D**.  
Pas op: vermijd draaien of vouwen van de rubber afvoerslang.
- 4 - Pas op: vermijd te allen tijde lage punten in de afvoerleiding waar water zou kunnen blijven staan. Zorg voor een neerwaartse helling van 1% voor de "horizontale" delen in de afvoer.
- 5 - Pas op: bescherm leidingen tegen vorst met behulp van passende isolatie. Indien het apparaat is geplaatst op een onbewoonde locatie tijdens vorstperiodes, zorg dan als volgt voor bescherming:
  - Sluit de watertoevoer,
  - Voer een cyclus zonder water uit,
  - Giet antivries in de pot (1 liter),
  - Verwijder vervolgens het stijgende deel van de evacuatie, als dat er is.
- 6 - Pas op: de afvoerleiding moet zo weinig mogelijk bochten maken. Vermijd te strakke hoeken. Verbind de kanalen voor het afvalwater zonder kronkels.
- 7 - Tip: Zorg onderaan een opgaande afvoerleiding voor een stopkraan om te kunnen ontwateren in geval van onderhoud.
- 8 - Tip: Installeer op het hoogste punt van de installatie een vacuümbreker (type Nicoll of vergelijkbaar) om overheveling te voorkomen.

### 5b AANSLUITING VAN DE WASTAFEL (Uitsluitend voor COMPACT met optie wastafel)

- Snijd het deksel (zie voorgaand schema).
- Verbind de aansluitingsslang van de wastafel met behulp van de klemmen aan het motorblok en aan de afvoerpijp van de wastafel **C** en **D**.

### 5c BEVESTIGING VAN DE POT

- Plaats het broyeur toilet op de gewenste plek zonder deze te bevestigen.
- Omlijn de plek van de pot en van de schroeven door de bevestigingsbeugels op 15mm van de omtrek van de pot te plaatsen.
- Zet de pot opzij.
- Boor door de bedekking van de vloer.
- Trek een lijn van siliconenkit over de omtrek van de pot.
- Plaats de schroeven en bevestigingsbeugels.
- Plaats het broyeur toilet.
- Bevestig het broyeur toilet op de grond met behulp van schroeven.

**Tip:** Om het geluidsniveau van het apparaat te beperken wanneer deze op een harde ondergrond wordt geplaatst, is het raadzaam om een laagje siliconen aan te brengen op de omtrek van de voet van de pot op de grond, deze te laten drogen en de pot daarop te plaatsen.

## 5d AANSLUITING VAN DE WATERTOEOVOER

Sluit de watertoevoerslang aan door middel van een afsluitkraan op de watertoevoer.

**Pas op:** de kwaliteit van de spoeling van de pot is afhankelijk van de waterdruk. Voor een optimale spoeling moet de uitgaande druk van uw kraan ten minste 1,7 bar bedragen.

**Tip:** In gebieden waar het leidingwater vuil is of zand bevat, raden wij aan om een extra filter te plaatsen tussen de afsluitkraan en het apparaat, dit om een complexe ingreep als gevolg van vervuiling van het elektroventiel te vermijden.

## 5e ELEKTRISCHE AANSLUITING

Elektrische installatie moet door een erkend elektrotechnisch expert worden uitgevoerd.

Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat het stopcontact toegankelijk is.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30mA) van 16A.

De aansluiting moet uitsluitend worden gebruikt voor stroomvoorziening van het apparaat. Laat het, in geval van twijfel, nakijken door een erkende elektricien.

Regelgeving:

Zorg er voor dat u voldoet aan de normen die gelden in het land van gebruik (Frankrijk: NF C 15-100) met betrekking tot beschermingsvolumes voor de badkamer.

Neem in geval van twijfel contact op met een erkend vakman.

Als de kabel van dit apparaat is beschadigd, dan dient deze te worden vervangen door de fabrikant of diens servicedienst om gevaar te voorkomen.

## 6 INGEBRUIKNAME

Steek de stekker in het stopcontact. Draai de kraan van de watertoevoer volledig open voor een goede spoeling. Druk eenmaal op de knop op de rand aan de achterkant van de pot om de cyclus te starten. Deponeer een aantal vellen wc-papier in de pot en voer opnieuw een cyclus uit.

## 7 GEBRUIK

Dit broyeur toilet is te gebruiken als een normale wc en behoeft geen speciaal onderhoud.

**Pas op:**

- Dit broyeur toilet mag alleen worden gebruikt voor het vermalen en evacueren van fecaliën, toiletpapier en sanitair water.
- Eventuele schade aan het apparaat veroorzaakt door het vermalen van vreemde objecten, zoals katoen, tampons, maandverband, voorbehoedsmiddelen, haren of het afpompen van vloeistoffen zoals oplosmiddelen, zuren of olie valt buiten de garantie.
- Sluit in geval van langdurige stroomstoring of lange afwezigheid de afsluitkraan.

### **WERKING VAN DE WASTAFEL (Uitsluitend voor COMPACT met optie wastafel)**

Voor het afvoeren van gebruikt water van een wastafel: start automatisch.

Controleer dat de wastafel aangesloten op het compacte broyeur toilet na gebruik is afgesloten en niet lekt.

## 8

**REINIGEN / ONTKALKEN**

- Gebruik een aangepaste ontkalker om de pot schoon te maken en te ontkalken.
- Om kalkaanslag in de broyeur te vermijden, is het raadzaam om regelmatig te ontkalken. Schakel hiervoor de broyeur elektrisch uit, plaats een dosis ontkalker in de pot, laat dit gedurende enkele uren staan en schakel dan de broyeur weer aan.

Spoel vervolgens enkele malen door. De regelmaat van ontkalken hangt af van de hardheid van het water in uw omgeving. Wij raden u aan om ten minste tweemaal per jaar te ontkalken.

## 9

**EVENTUELE INGREPEN**

Afwijkingen in het functioneren van de broyeur hebben meestal kleine oorzaken. Raadpleeg voor het bepalen van de mogelijke oorzaak en het oplossen van het probleem de onderstaande tabel. Neem voor alle andere problemen contact op met de klantenservice.



**ALLE GEVALLEN: TREK DE STEKKER VAN DE BROUYEUR UIT HET STOPCONTACT**

| GECONSTATEERDE AFWIJKING  | MOGELIJKE OORZAKEN   | OPLOSSINGEN  |
|---|--|--|
| • Na het indrukken van de spoelknop start de cyclus niet  | • Het apparaat is niet aangesloten of de stroomtoevoer is defect   | • Steek de stekker in het stopcontact, controleer de stroomtoevoer<br>• Raadpleeg een erkende reparateur |
| • De cyclus start, maar er stroomt heel weinig water in de pot  | • Het filter van het elektroventiel is verstopt<br>• Onvoldoende watertoevoer  | • Maak het filter van het elektroventiel schoon<br>• Pas de installatie aan                              |
| • De cyclus start, maar er stroomt geen water in de pot.  | • Uw afsluitkraan is dichtgedraaid<br>• Het elektroventiel is stuk   | • Open uw afsluitkraan<br>• Neem contact op met de klantenservice  |
| • De cyclus verloopt goed, de motor loopt, maar het water in de pot loopt langzaam of helemaal niet weg | • Onvoldoende watertoevoer<br>• De sifon klep sluit niet meer af   | • Verhoog de spoeltijd (programmering)<br>• Reinig of vervang de sifon klep                              |
| • De cyclus verloopt goed, maar er blijft veel water achter in de pot                                   | • De afvoerhoogte is te hoog<br>• De terugslagklep lekt  | • Pas de installatie aan<br>• Reinig of vervang de klep  |
| • De motor maakt een ratelend of zoemend geluid en draait niet  | • De motor is geblokkeerd door een vreemd voorwerp<br>• Er is een probleem met de motor of met het besturingssysteem | • Verwijder het voorwerp<br>• Neem anders contact op met een erkend reparateur                           |
| • Het apparaat start met tussenpozen  | • De aangesloten sanitaire apparaten lekken<br>• De terugslagklep lekt   | • Controleer de installatie stroomopwaarts<br>• Reinig of vervang de terugslagklep                       |
| • Er komen geurtjes uit de sifon van de wasbak  | • De sifon van de wasbak is ontmanteld   | • Installeer een vacuümklep  |
| • Het water in de wasbak loopt niet vanzelf weg   | • De sifon van de wasbak is vies<br>• Er is een probleem met de automatische programmering                           | • Maak de sifon schoon<br>• Raadpleeg een erkende -reparateur  |



**HET OPENEN VAN HET APPARAAT DIENT UITSLUITEND DOOR EEN ERKEND REPARATEUR TE WORDEN UITGEVOERD.**

### VERWIJDEREN VAN DE POT

**Trek de stekker uit het stopcontact.**

- Sluit de afsluitkraan en schroef de watertoevoerslang los.
- Draai de bevestigingsschroeven op de grond los.
- Haal de afvoerleiding uit de afvoer.
- Kantel de pot voorwaarts in een tank om deze te legen.

### VERWIJDEREN VAN HET MOTORBLOK

- Verwijder de horizontale bevestigingsschroeven aan de zijvoorkant van het motorblok/de pomp.
- Verwijder de doorzichtige slang van de drukknop.
- Verwijder het inkomende spoelwater.
- Maak de klem tussen de sifon slang en het motorblok los.
- Verwijder het motorblok/de pomp via de voet van de pot.

### OPENEN VAN HET MOTORBLOK

- Open de schroeven van het deksel van het motorblok/de pomp
- Controleer de vrije beweging van de motoras.

**Pas op:** de bladen van het roterende mes zijn zeer scherp.

- Maak schoon indien nodig.
- Smeer de afdichting van het deksel alvorens deze terug te plaatsen.

Op dit product is 2 jaar garantie van kracht, op voorwaarde dat installatie en gebruik voldoen aan deze handleiding.


## 1 警告


该产品是专为坐便器设计的抽水提升泵。


仅供家庭使用。

为确保该产品运转良好、安全可靠，需严格遵循本手册说明进行安装与维护。

请注意以下警示标志：

"" 如未按指示操作，有可能危及人身安全，

"" 触电危险

"" 如未按指示操作，可导致机器非正常运转。

欲了解更多信息，请联系公司客服中心。

## 操作原理

该设备通过嵌入式按钮进行电子程序控制操作。节水系统设计，配备两种冲水量。

- eco 模式仅冲水 2 升。

- 正常冲水量为 4 升

上述两种情况均为自动完成。分为冲洗（通过电动阀完成）、抽水提升及虹吸后复位三个阶段。

## 2 部件清单

参见上文

## 3 应用范围与技术数据

坐便器排污

最高扬程 3 米

技术数据：

220-240 V

50 Hz

550 W

2.5 A

I 级

平均水温：35°C

注意：仅上述指标有效。

## 4 性能曲线

参见上文

## 5 安装

### 5a 连接排污管道

- 1-将弯头 **H** 连接至橡胶管并用卡箍 **C** 固定好。
- 2- 用卡箍 **C** 将管 头固定于弯头 **H** 上。
- 3- 用卡箍 **D** 将 PVC DN32 管固定于管头 **H** 上。  
注意：切勿扭曲放置设备内的塑料排污管。
- 4 – 注意：绝对禁止排污管道内出现积水低点。  
水平管道排放必须设置至少 1%的斜度避免污垢堆积。
- 5-注意：采用合适保温材料避免排污管冻结。如设备安装于无人居住房间，寒冷天气时下应采取以下保护措施：
  - 切断水源，
  - 无水情况下启动循环，
  - 将（1 升）防冻液倒入马桶内。
  - 如排污管有反水弯，请做排放处理。
- 6-注意：排污管上尽量少用弯头。排污管避免采用急弯角。  
重新连接至水管线阀，避免使用弯曲管线。
- 7- 建议：排污管反水弯处设排水口，便于检修时排放。
- 8- 建议：为防止虹吸作用，可于设备高点处安装 Nicoll 型或类似真空泄放阀。

### 5b 连接洗手盆（□用于含洗手盆□□）

- 切开封盖（见前图）
- 使用卡箍 **C** **D** 及 将洗手盆接头胶皮管连接至发动机缸体及洗手盆排污管，

### 5c 坐便器安装

- 将设备置于合适的安装位置。
- 从坐便器向外量出 15 毫米，标出坐便器及固定螺丝位置。
- 移开坐便器。
- 地面钻孔。
- 标记坐便器硅胶密封条位置。
- 安装螺丝与固定支架。
- 安装设备。
- 螺丝固定。

**建议：**为降低坚硬地面安装时的噪音，可于相应位置涂抹硅胶并待其硬化后安装。



## 5d 水源连接

连接冲水软管，进水口处设截止阀。

**注意：**坐便器冲洗效果取决于水压。为达到最佳冲洗效果，截止阀出水压力最低为 1.7 巴。

**建议：**水质浑浊或水中含沙地区，建议截止阀与设备间加设过滤器防止电磁阀出现堵塞。

## 5e 电路连接

设备电路安装必须由专业人员完成。

设备应正确安装，便于电源插接。

设备电路必须为 I 级接地线，并有 16A 的高灵敏差动电压保护开关（30mA）。

该电路连接必须严格遵守设备要求。如有任何疑问，请联系专业技术人员。

规范标准：

请遵守所在国有关浴室安全保护现行标准（法国：NF C 15-100）。

如有任何疑问，请联系专业技术人员。

如电源线损坏，必须联系制造商或售后服务进行更换，避免发生危险。

## 6 调试

连接电源。全部打开进水阀冲洗干净。撇按坐便器后侧按钮启动循环。坐便器内放入几张卫生纸后再次启动循环。

## 7 使用

该设备按传统方法使用，无需特殊维护。

**注意：**

- 该设备仅适用于绞碎与排放粪便、卫生纸及卫生用水。
- 因搅入棉花、月经棉条、卫生巾、避孕套、头发或因吸入溶剂、酸或油等液体造成设备损坏，均不在设备保修范围之内。
- 如长时间断电或长期不使用，请关闭进水截止阀。

### 洗手盆功能（用于含洗手盆）

洗手盆废水排放：自动启动

请注意检查连接至水管的洗手盆使用后关闭且无任何渗漏。

## 8 清洁与除垢

- 请使用专用除垢剂进行清洁与除垢。
- 建议定期除垢避免出现积垢。 切断电源，坐便器内放入除垢剂，静置几小时后，重新接入电源。

然后进行多次冲水清洗。除垢频率视所在地区水质硬度而定。建议每年除垢两次。

## 9 故障与措施

多数情况下，造成设备运转异常的原因很简单。请参照下表判断并解决。若有其它问题，请联系客服中心。



### 所有情况下：查看设备前必须切断电源

| 出现故障  | 可能原因  | 解决方法  |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 掀按冲水按钮后，无法启动循环。</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 设备未接好或电源故障</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 接好设备，检查电源</li> <li>• 联系指定技术人员维修</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 循环启动但入水量很少</li> </ul>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 电子阀进水过滤网堵塞</li> <li>• 水量小</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 清洗过滤网</li> <li>• 更换安装方式</li> </ul>           |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 循环启动但坐便器不出水</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 截止阀关闭</li> <li>• 电磁阀损坏</li> </ul>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 打开截止阀</li> <li>• 咨询客服中心。</li> </ul>          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 循环运行正常，发送机运转但坐便器水箱水位虹吸缓慢或不虹吸。</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 水量小</li> <li>• 虹吸阀门未密封</li> </ul>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 延长清洗时间（编程）</li> <li>• 清洗或更换虹吸设备阀门</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 循环运行正常，但每次循环后坐便器内都会存水</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 排放水位太高</li> <li>• 止回阀渗漏</li> </ul>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 更换安装方式</li> <li>• 清洗或更换阀门</li> </ul>         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 发动机噪音大，发动机不运转</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 异物阻塞</li> <li>• 发动机或控制系统故障</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 取出异物</li> <li>• 如无法解决，请联系技术人员维修</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 设备间歇性启动</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 连接的卫生设备泄露</li> <li>• 止回阀渗漏</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 检查上游设备</li> <li>• 清洗或更换止回阀</li> </ul>        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 洗手盆虹吸设备异味</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 洗手盆虹吸设备不起作用</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 安装真空泄放阀</li> </ul>                           |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 洗手盆水不自动排放</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 洗脸盆虹吸设备堵塞</li> <li>• 自动控制问题</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 清洗虹吸设备</li> <li>• 联系指定技术人员维修</li> </ul>      |



任何与设备拆卸相关的工作，都必须由本公司认可技术人员执行。

### 拆下坐便器

#### 切断电源。

- 关闭进水阀，拧下进水软管
- 拧下地面固定螺丝。
- 取下出口弯头排污管。
- 向前方倾斜坐便器并清空。

### 拆卸发动机缸体

- 取下缸体前侧固定螺丝。
- 取下连接按钮的透明管。
- 取下冲洗进水管。
- 取下虹吸软管与发动机缸体间卡箍。
- 从坐便器上卸下发动机/泵体

### 打开发动机缸体

- 打开发动机/泵体螺丝盖。
  - 检查发动机轴自由旋转是否良好
- 注意：**旋转刀片非常锋利。
- 如有必要，进行清理。
  - 各部位需润滑处理后再重新安装。

遵循本使用说明正确安装及使用该产品，自购买之日起，保修两年。

